

Coptic Orthodox Patriarchate
His Holiness Pope Tawadros II
Pope of Alexandria and
Patriarch of the See of St. Mark
The Papal Center



بطيركية الأقباط الأرثوذكس
قداسة البابا الأنبا تواضروس الثاني
بابا الأسكندرية
وبطيرك الكرازة المرقسية
المقر البابوي

222 Ramses St., Abbaseya, Cairo, Egypt

Πατριάρχης

٢٢٢ شارع رمسيس ، العباسية ، القاهرة ، مصر

Tel: 024822580

Fax: 0235365880

email: office@popetawadros.org

تليفون: ٠٢٤٨٢٢٥٨٠

فاكس: ٠٢٣٥٣٦٥٨٨٠

Filipino – Nativity 2023

Ang sulat Papa sa Maluwalhating Kapistahan ng Kapanganakan

Sa Ngalan ng Ama, ng Anak, at ng Espiritu Santo, Isang Diyos, Amen.

Binabati ko kayong lahat para sa maluwalhating Kapistahan ng Kapanganakan at para sa simula ng Bagong Taon 2023. Nais kong magpadala ng pagbati mula sa bansa ng Ehipto sa mga dioceses at simbahan ng Coptic sa buong mundo: sa Africa, Asia, Europa, hilagang America, at Timog Amerika. Binabati ko kayong lahat sa ngalan ng Holy Synod ng Coptic Orthodox na simbahan at lahat ng Coptik sa Ehipto. Binabati namin ang lahat para sa maluwalhating Kapistahan ng Kapanganakan ayon sa silangang [Julian] kalendaryo, at ang kalendaryong Coptic, Anno Martyrum, kung saan ipinagdiriwang natin ang kapistahan sa ika-29 ng Kiahk bawat taon.

Sa Kapistahan ng Kapanganakan, natutugunan natin ang maraming pananaw, gayunpaman ang isa sa pinakatanyag para sa kapistahan na ito ay ang pagpapahayag natin, ayon sa propesiya, na “ang Bethlehem ay hindi ang pinakamaliit sa lupain ng Judah.” Ang Bethlehem ay isang maliit at isang hindi kilalang nayon, ngunit ito ay naging pinakatanyag sa mundo at ipinagmamalaki nito si Hesukristo na isinilang sa lupain nito sa isang maliit na sabsaban. Ang salitang “pinakamaliit/pinakamababa” ay nakakakuha ng ating pansin sa maliliit na bagay sa kuwento ng Nativity.

Una: Bibigyan natin ng pansin ang bituin. Ang isang bituin na alam natin ay maaaring lumilitaw na napakaliit sa kalangitan habang nakikita natin ito mula sa lupa, ngunit ang bituin ng Kapanganakan ay may higit sa isang katangian; gumalaw ito at huminto ito dahil kailangan ng mga Mago na huminto para magpahinga sa mahabang paglalakbay nila. Ang bituin ay isang gabay at pinangunahan ang mga Mago na nagmula sa Silangan upang iharap ang kanilang mga regalo na ginto, kamangyan at mira. Gayunpaman, ang mas pinapahalagahan natin dito ay ang pagkakaroon ng bituin habang itinataas nito ang ating paningin sa langit, na tumutukoy sa makalangit na buhay. Para bang ang kwento ng kapanganakan ay lumabas kasama ng bituin na ito upang magpadala sa atin ng mensahe, tayong mga nasa lupa, na ang ating buhay ay dapat na makalangit. Ang makalangit na buhay ay isang maliwanag na buhay at kailangan natin ito sa lupa dahil ito ay puno ng kasalanan, kasamaan, at maraming karumihan. Gayunpaman, kapag ang isang tao ay tumaas sa itaas, siya ay nagiging tulad ng isang bituin, at nagiging maliwanag-iyon ang makalangit na buhay. May kahanga-hangang kasabihan si San Juan Chrysostom: “Ang maging araw, buwan, o kahit bituin, ang mahalaga ay nasa langit.” Posible na ang araw ay sumasagisag sa isang kilalang tao, ang buwan para sa hindi gaanong kilalang tao, at ang bituin para sa isang hindi kilalang tao, tulad ng bituin sa kapanganakan o ang nayon ng Bethlehem. Ang mahalaga ay nasa langit ang buhay ng tao.

Pangalawa: Bilang isang matandang tradisyon sa mga pananaw o eksena ng kapanganakan, nakikita natin ang “Christmas tree”. Ang “Christmas tree” ay isang berde na kahoy na nagpapaalala sa atin sa Salmo 1 na panalangin bilang pambungad sa mga salmo, na sinasabi natin tungkol sa taong lumalakad sa daan ng Dios upang maging “tulad ng isang puno na nakatanim sa tabi ng mga ilog ng tubig, na nagbubunga. sa kaniyang kapanahunan, na ang kaniyang dahon naman ay hindi malalanta; at anuman ang kanyang gawin ay uunlad.” Ang puno ay nagbibigay sa atin ng mensahe upang maging mabunga sa buhay. Ang iyong buhay ay dapat na maging mabunga sa buong taon; mabunga sa mga kabutihan, mabunga sa mabuting pag-uugali, at mabunga sa pagkakaroon ng mabuting pakikitungo sa lahat. Ang “Christmas tree” ay nakaugat sa lupa, nagtuturo sa atin na maging matatag at maging sa isang estado ng paglago. Bukod dito, ang puno ay palaging tumutukoy sa langit, dahil palagi itong tumuturo sa langit taun-taon. Kapag ito ay lumaki, itinataas nito ang kanyang mga mata at puso sa langit

Ikatlo: isa sa maraming mga mensahe ng kapanganakan na nakikita natin sa Bethlehem, ay ang karanasan ni San Jose na Karpintero kasama ni Santa Maria, na wala silang mahanap na lugar na matutulugan dahil sa sensus na nangyayari noong panahong iyon. Nakita natin na ang buong Bethlehem ay masikip, at walang lugar, ngunit itinuro sila ng may-ari ng isang bahay sa sabsaban. Hindi natin alam kung ang sabsaban ay angkop na pag-ukulan ng sinuman, ito ay para lamang sa mga hayop, gayunpaman, itinuro pa rin niya ang mga ito sa halip na sabihing wala siyang lugar para sa kanila. Dito, lumilitaw ang imahe ng isang lingkod, o ang buhay ng paglilingkod. Ang buhay ng paglilingkod sa iba ay nangangailangan ng pag-iwas sa pagsasabing “Wala ako,” o “Wala,” o “Wala.” Natagpuan niya ang sabsaban na ito—ito ay isang sabsaban, ngunit higit na isang kamalig para sa mga hayop tulad ng baka, asno, at ilang iba pang hayop—at naging mainit, maliwanag, at sikat na lugar sa buong mundo. Ang serbisyong ibinigay ng may-ari ng bahay, na hindi natin alam ang pangalan, ay isinagawa nang may pagmamahal at nalutas nito ang problema. Ang alipin ay handa na lutasin ang isang problema at laging umiiwas sa pagtangi sa kahilingang maglingkod o tumulong sa iba. Kaya naman, ang Betlehem ay naging “hindi ang pinakamaliit sa lupain ng Juda”—ito ay naging tanyag sa buong daigdig.

Ito ang mga mensahe ng Kapanganakan: ang bituin ay tumutukoy sa makalangit na buhay, ang puno ay tumutukoy sa masaganang buhay, at ang sabsaban ay tumutukoy sa buhay ng paglilingkod. Ang mga mensaheng ito, at iba pa, ay nais kong ipamahagi sa lahat sa bawat simbahan at diyosesis; sa mga ama ang mga obispo, ang mga metropolitan at ang mga pari; sa mga lupon ng simbahan, mga diakono, at lahat ng mga tao, kabataan, at mga bata sa bawat simbahan at bawat lugar na may mga Copt na nagdiriwang ng Kapistahan ng Kapanganakan sa araw na ito. Ipinapadala ko ang aking pagbati at pagmamahal sa lahat mula sa lupain ng Ehipto, sa lupain ni San Marcos na Ebanghelista, ang ating minamahal na bansa. Binabati ko kayong lahat, at nais ko kayong lahat ng kabutihan ngayong bagong taon.
Maligayang bagong taon at maligayang Pasko

Ramadra II